*Mẫu số 56*

|  |  |
| --- | --- |
| **CỤC HÀNG HẢI VIỆT NAM** Vietnam Maritime AdministrationCảng vụ hàng hải………. The Maritime Administration of…….. | **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** Socialist Republic of Vietnam Independence - Freedom - Happiness--------------- |

**GIẤY PHÉP QUÁ CẢNH  
PERMISSION FOR TRANSIT**

1. Cho phép tàu:………………………….. Quốc tịch tàu: ………………………………  
Name of ship                                            Flag State of ship

Hô hiệu:………………………………………………………………………………………  
Call sign

Tổng dung tích:…………………. GT Tên thuyền trưởng……………………………….  
Gross tonnage                             Name of master

Số thuyền viên:…………….. Số hành khách…………….. Hàng hóa quá cảnh:……….  
Number of crews                   Number of passengers        Transit cargo

Được phép quá cảnh Việt Nam từ:……………………..đến:……………………………  
Permitted to be in transit through Vietnam from            to

Khởi hành vào lúc; …..giờ ……ngày ……tháng ……năm 20…….  
Time of departure       hour       date         month        year

2. Khi quá cảnh, tàu này phải chấp hành nghiêm chỉnh quy định của pháp luật Việt Nam và các Điều ước quốc tế có liên quan mà Việt Nam là thành viên.  
During transiting, the ship is bound to properly implement provisions of Vietnamese Laws, Regulations and the International Treaties of which Vietnam is a contracting Party.

3. Giấy phép này có giá trị đến ngày…..tháng……năm.  
Valid until

|  |  |
| --- | --- |
| Số:……/GPQC No | *Ngày…….tháng……năm 20…* Date………..**GIÁM ĐỐC** Director |